

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

NOVEMBER 9, 2014

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9, 2014

Ninth Sunday after the Holy Cross

Թ Կիրակէ զկնի Ս. Խաչին



INSTRUCTIONAL DIVINE LITURGY

Armenian Historical Year 4507 (ՏՀԷ)

Armenian Calendrical Year 1464 (ՌՆԿՂ)



Morning Service: 9:15 AM
 Divine Liturgy: 10:00 AM
 Bible Readings: Isaiah 24:1-12; Ephesians 5:15-33; Luke 8:49-56.

ԿԻՐԱԿԻ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9, 2014

Առաւոտեան Ժամ 9:15
 Սուրբ Պատարագ 10:00
 Ընթերցումներ Եսայի 24:1-12; 5:15-33; Ղուկաս 8:49-56

**HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE****For the souls of:**

Anton Kedjidjian (30years)
 Deceased members of Kedjidjian,
 Shahinian, Elekjian and Manougian
 Families

Requested by:

Mrs. Zarouhi Kedjidjian and Family
 Mr. and Mrs. Ohan and Catherine
 Kedjidjian and Family
 Mr. and Mrs. Vicken and Taline
 Kedjidjian and Family
 Mr. Ara Kedjidjian

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God's healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Patriarch Mesrob Moutafian	Archbishop Yeghishe Gizirian	
Alexander Adajian	Shoushan Altun	Varsenik Avagyan
Roupen Demirdjian	Karen Demirdjian	Babken Dilanjan
Seda Dilanjan's	Yn. Maireni Donikian	Lucy Genian
Jirayr Gerardo	Hoyle Green	Pat Green
Mihran Guragossian	Mary Haidarian	Nargez Hamayak
Dn. Garabed Hardy	Vartges Goorji	Marie Ipjian
Mary Ipjian	Carnig Kahaian	Parsegh Jack erjimakian
Berjouhi Moukhtarian	Diramayr Sirarpi Nalbandian	Yalcin Oral
Dn. Hagop Papazian	Anik Sarkis	Surpik Simon
Joseph Summer	Vigen Ter-Avakian	Mari Yegiyayan
Carla Ziegler		

If you know of anyone who needs our prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their name can be included on this list.

INSTRUCTIONAL DIVINE LITURGY

Today during the celebration of *Badarak*, we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from Divine Liturgy because of a lack of understanding. To make the most of the instruction, it is essential that you be present from the very beginning of mass (10:00 am) when we explain the significance of the vestments worn by the celebrant priest. We also encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program by having their children present.

St. James Armenian Apostolic Church Community Outreach Committee

Invites you to
Rani Youzefsai- Arzoumanian's presentation

SENIOR'S HEALTH CARE MEDICARE, RIGHTS AND HOME HEALTH CARE

TODAY after Divine Liturgy

FEASTS

- | | |
|--------------------|--|
| November 10 | Commemoration of St. Pontiff Melitos of Antioch, St. Minas of Egypt, Bishop Melitos, the Priest Bouras and the Deacon Shinou |
| November 11 | Commemoration of St. Martyr Demetrios and the Priestly Saint Basilikos |
| November 13 | Commemoration of St. Gurias, St. Samunas, St. Romanos the Hermit, St. Child the Confessor, the Soldier Husikos and the Deacon Abib |
| November 15 | Commemoration of the Apostles Andrew and Phillip |



COMMEMORATION OF THE APOSTLES ANDREW AND PHILLIP

Before becoming one of Christ's disciples, the **Apostle Andrew** was a disciple of St. John the Baptist. He was the brother of the Apostle Peter and a fisherman. After the Ascension of the Lord and the Descent of the Holy Spirit, the Apostle Andrew preached in Northern Greece and Scythia.

The **Apostle Phillip** was from the town of Bethsaida. It is believed that he too was a disciple of St. John the Baptist. He preached in Asia Minor and was martyred (crucified) in the town of Heliopole.

70 YEARS, 70 FACTS PROJECT

Fact 5

In 1954 St. James Parish hosted the delegates of the Eastern Orthodox churches attending the Second Assembly of the World Council of Churches, as well as a dozen or more Armenian clergymen, headed by Archbishop Tiran Nersoyan, who had come as observers to the historic gathering which was held in Evanston between August 15 and 31, 1954.

LET'S LEARN ARMENIAN! (Last session)

Did You Know That...

The *Badarak*, not counting the priest's prayers, is about 4,700 words long but has only 1,400 different roots, of which 200 constitute approximately 80% of the text. Եւ (*Yev* (and) is the most common word; it occurs 438 times and constitutes nearly 10% of the text. This means that if you knew only the word Եւ, you'd already understand 1 out of every 10 words of the Mass. Moreover, if you knew 199 other words and their variants, you would understand 8 out of every 10 words in the Mass.

Over the next few months, each week you can learn 2 of the 50 most commonly used words in the *Badarak* in our parish bulletin:

Armenian	Phonetic	English
Վեր	<i>ver</i>	up
Դուռ	<i>tur</i>	door

Here are the words you have already learned: Եւ (*yev*), սուրբ (*soorp*), ի (*ee*), Տէր (*der*), Աստուած (*Asdvadz*), օրհնէա, օրհնէալ (*orhnya, orhnyal*), ես, է (*es, e*), իմ (*im*), Քո, քեզ, դու (*ko, kez, tu.*), Ինք, իւր (*ink, yur*), մեր, մեք, մեզ (*mer, mek, mez*), հայր (*hayr*), որդի (*vorti*), հոգի (*hoki*), թող (*togh*), փորձութիւն (*portsutyun*), փրկեա, փրկիչ (*prgya, prgich*), արարիչ (*araritch*), չար (*char*), փառք ի բարցունս (*park i partsuns*), տուր, տայ (*dur, da*), խաչ (*khach*), մարմին (*marmarin*), հաց (*hats*), արիւն (*aryun*), գինի (*kini*), գառն (*karn*), լույս (*luys*), որ, ով (*vor, ov*), գովեմք (*kovemk*), լի, լցաք (*li, litsak*), մատիք (*madik*), հաւատ (*havad*), յոյս (*huys*), սէր (*ser*), շնորհք (*shnork*), եկիր, եկեալ (*yegir, yegyal*), կեանց, կեցո (*gyank, getso*), կերէք, կերակուր (*gerek, geragur*), միայն (*miayn*), ամենայն (*amenayn*), ընդ (*unt*), մեղայ (*megha*), եկեղեցի (*yegeghetsi*, արբէք (*arpek*), մեռելոց (*merelots*), նոր (*nor*), մէջ (*mech*).

ONLINE BIBLE STUDY

November 20; December 4 and 18
8:00 PM



If you prefer face-to-face Bible study, please join Der Hovhan at St. James at that time. He will be leading the Bible study from his office.

PRAYER CARD REQUEST

The sending of greeting cards to friends, family, colleagues, acquaintances and neighbors is an age-old tradition in America. Now, rather than buying a generic greeting card, you can have a Saint James Armenian Church prayer card sent on your behalf. Prayer cards for bereavement, healing or a special occasion (Thanksgiving, Christmas, birthdays, graduations, etc.) can be sent by the church on your behalf. The cards will have the name of the person for whom prayers are offered, your name and a brief message from you expressing your sentiments. Prayer cards can be requested from our office, on Sundays during social hour or online. All you need to do is fill out the request form, which is available in the vestibule and on-line. It's that simple!

LOVING HEARTS – SERVING HANDS

New Ministry at St. James

Volunteers are needed for the newly established St. James Loving Hearts-Serving Hands initiative. The goal of our Parish Council is to provide assistance to parishioners in need due to illness, accidents, or other dilemmas. The Pastor and Parish Council would like to lead the parish by reaching out and helping in any way possible. Volunteers can help in many ways including reading, visiting, mending, repairing, driving a parishioner to an appointment, preparing a meal for a shut-in or assisting in some other way.

As needs arise and are brought to the attention of Der Hovhan or the Parish Council, we will need an established list of volunteers whom we may contact to assist these parishioners. Please contact Debbie DerAsadourian (derfamily@wowway.com or 847-259-6053), Outreach Coordinator, or sign up in the church hall, if you are able to help.

MEMBERSHIP DUES REMINDER

If you are not already a 2014 dues-paid member, please consider becoming one. (Please note that new members must pay their dues by July 1 in order to be eligible to vote during the Parish Assembly the following January.) Forms are available in the church office.

CANNED FOOD DRIVE

*Please join our parish as we make the Holiday Season more cheerful
for families in need.*

Canned food items and gift cards intended for distribution to needy parishioners, as well as those who receive assistance at local food banks, will be accepted at St. James on the following Sundays:

November 9, 16, 23, 30 and December 7, 14, and 21

Please be sure to check expiration dates on all food items.

FALL FOOD BAZAAR--THANK YOU!

As co-chairs of St. James' first Fall Food Bazaar, we want to thank all those who helped make this event a success. This being the first year of what will hopefully become an annual event; there were many unknowns, missteps and last minute decisions and changes. But members of the Parish Council and Women's Guild and other dedicated parishioners stepped up to ensure the event's success. A special thank you to Gary Rejebian for designing the postcard and social media advertising and to Debbie DerAsadourian, Margaret Stepanian, and Mariam Tatosian for being with us every step of the way as the date approached and of course day of. We also want to thank all those who came out to support the event and told friends and relatives to do likewise. Though the Parish's financial profit was modest (around \$600), we profited in many more meaningful ways: fellowship, community building and cultural understanding. Inspired by these positive results, we would like to do an encore event next fall. This year we featured the cuisine of Georgian Armenians. Next year save room for Persian Armenian favorites like *ghormeh sabzi* (black eyed pea beef stew), *sabzi-kuku* (spinach quiche) and *perok* (apricot marmalade cake). Food is a great way for our Armenian people to preserve their heritage, and an annual Fall Food Bazaar is one small way to help do so.

Varya and Gevik Anbarchian

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES

Morning Services: Sundays 9:15 AM

Divine Liturgy: Sundays 10:00 AM

Midday Hour (Wednesdays)

December 3 & January 7 11:30 AM

Vespers (Saturdays) *Kirakamtits*

November 15 & December 13 5 :00 PM

SOFYA MELIKYAN
AND
THE NEW NORTH SHORE CHAMBER ORCHESTRA
Sunday, November 23, 2014 at 3:30 pm

Unitarian Church
1330 Ridge, Evanston, IL 60201

Armenian-born pianist Sofya Melikyan has toured throughout Europe, the U.S., Canada, the Far East and Australia performing with numerous orchestras from around the world. A member of the New York-based Sima Trio, Melikyan has released two CDs featuring the music of Haydn, Schumann, Rachmaninoff, Albeniz, Dutilleux and Khachaturian, winning many prestigious competitions. Her musical education includes stints at the Royal Conservatory of Madrid and the Manhattan School of Music.

St. James Armenian Apostolic Church
SPAGHETTI LUNCH FUNDRAISER

to benefit St. James Armenian Church
and Knights of Vartan charities
sponsored by The Knights of Vartan



Sunday, November 16 after Divine Liturgy

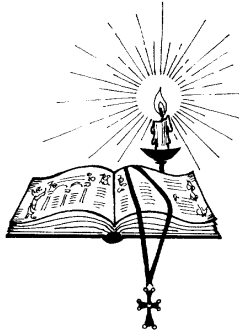
CALENDAR OF WORSHIP SERVICE AND EVENTS

November 9	Instructional Divine Liturgy
November 9	Presentation on Medicare
November 15	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
November 16	Knights of Vartan Spaghetti Luncheon Fundraiser
November 20	Bible Study
December 3	Midday Hour (11:30 AM)
December 4	Bible Study
December 7	Annual Diocesan Appeal Reception
December 13	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
December 14	St. James Church Name Day
December 18	Bible Study

SCRIPTURE READINGS

ՀՈՒԿԱՍ 8:49-56

49Երբ ինք դեռ կը խօսէր, ժողովարանի պետին տունէն մէկը եկաւ եւ ըսաւ. «Աղջիկդ մեռաւ, ա՛լ մի՛ անհանգստացնէր վարդապետը»: **50**Բայց երբ Յիսուս լսեց ասիկա՝ ըսաւ անոր. «Մի՛ վախնար, միա՛յն հաւատա, ու պիտի ապրի»: **51**Երբ տունը մտաւ, ո՛չ մէկուն թոյլ տուաւ որ մտնէ, բայց միայն՝ Պետրոսի, Յակոբոսի ու Յովհաննէսի, եւ աղջիկին հօր ու մօր: **52**Բոլորն ալ կու լային եւ կը հեծեծէին անոր վրայ. բայց ինք ըսաւ. «Մի՛ լաք. ան մեռած չէ, հապա կը քնանայ»: **53**Անոնք ալ զինք ծաղրեցին, քանի զիտէին թէ մեռաւ: **54**Իսկ ինք բոլորն ալ դուրս հանելով՝ բռնեց անոր ձեռքէն, ու գոչեց՝ ըսելով. «Աղջի՛կ, ոտքի՛ ելիր»: **55**Անոր հոգին վերադարձաւ, եւ ան անմիջապէս կանգնեցաւ: Յիսուս հրամայեց՝ որ անոր ուտելիք տան: **56**Անոր ծնողները զմայլած մնացին, եւ ինք պատուիրեց անոնց՝ որ պատահածը ո՛չ մէկուն ըսեն:



LUKE 8:49-56

49While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue ruler. “Your daughter is dead,” he said. “Don’t bother the teacher any more.” **50**Hearing this, Jesus said to Jairus, “Don’t be afraid; just believe, and she will be healed.” **51**When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone go in with him except Peter, John and James, and the child’s father and mother. **52**Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her. “Stop wailing,” Jesus said. “She is not dead but asleep.” **53**They laughed at him, knowing that she was dead. **54**But he took her by the hand and said, “My child, get up!” **55**Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. **56**Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.



Writing above the main altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you." (James 4:8)